**Специальность: 6B02207-Востоковедение**

**Отделение: русское**

**Перевод классических текстов на восточном языке**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Раздел, Тема СРС** | **Форма контроля** | **Сроки выполнения задания** |
| 1 | СРС 1. Anlatmaya bağlı metinler  Anlatmaya bağlı metinler edebi metinlerin en büyük kısmını oluşturmaktadır. Kendi içinde birçok çeşidi barındırmaktadır. Bunlardan bazıları şu şekildedir:  1. Roman  2. Hikâye  3. Masal  4. Destan  5. Halk hikayesi  6. Fıkra  7. Fabl  8. Mesnevi  9. Manzum hikâye  (Her bir metin türü ile ilgili bilgi veriniz) (Sunum) | презентация | 3 неделя |
| 2 | Приемы перевода.  ÖMER SEYFETTİN “HİKAYELER” (Birer Hikayeyi çevirin) | тексты для  письменного перевод | 5 неделя |
| 3 | Приемы перевода.  Şiirlerin Türleri,  Atilla İlhan Şiirlerinden birer tane seçip çeviriniz | тексты для  письменного перевод | 8 неделя |
| 4 | Приемы перевода.  Turgenyev’in Bir Hikayesini Rusçadan Türkçeye çeviriniz (en az 10 sayfa) | тексты для  письменного перевод | 10 неделя |
| 5 | Передача идиоматики и фразеологизмов при переводе. Перевод сленга  (Rusça – Türkçe benzer deyimleri bulunuz) | презентация | 12неделя |
| 6 | Приемы перевода.  “Fatih-Harbiye” Peyami Safa | тексты для  письменного перевод | 14 неделя |